

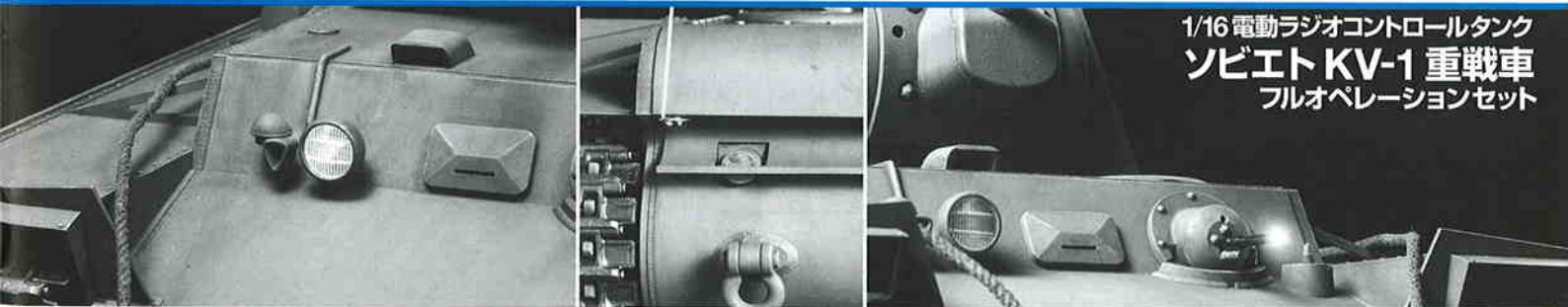
RUSSIAN HEAVY TANK KV-1

◀ FULL-OPTION KIT ▶

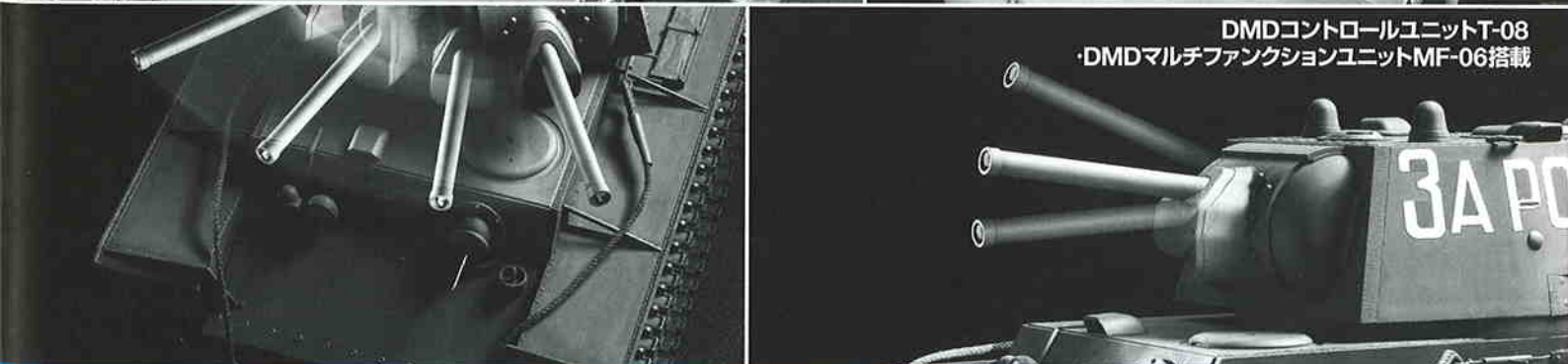
DMD CONTROL UNIT T08
DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-06



1/16 SCALE RADIO CONTROL TANK 4-CHANNEL OPERATION WITH DMD CONTROL UNIT



1/16 電動ラジオコントロールタンク
ソビエトKV-1 重戦車
フルオペレーションセット



DMDコントロールユニットT-08
・DMDマルチファンクションユニットMF-06搭載



RUSSIAN HEAVY TANK KV-1



●このキットは組み立て式です。組み立てにはこの組立説明書、操作にはオペレーションマニュアル、パーツはパーツリスト、塗装やマーキングはフィニッシングガイドをそれぞれご覧ください。

●This kit requires construction. Follow this instruction manual for construction. For operation, parts, painting and marking, refer to respective instructions: Operation Manual, Parts List, and Finishing Guide.

●Dieser Baukasten erfordert Zusammenbau. Hierbei ist nach dieser Bauanleitung vorzugehen. Für die Bedienung, Einzelteile, Lackierung und Markierung sind nachfolgende Anleitungen zu beachten: Bedienungsanleitung, Teileliste und Anweisung zur Fertigstellung.

●Ce modèle est à construire. Suivre le manuel d'instructions pour en effectuer l'assemblage. Pour l'utilisation, la peinture et les marquages, se reporter aux instructions spécifiques: notice d'utilisation, liste des pièces et guide de décoration.

組み立てる前に用意する物

ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

《別にご用意いただくもの(別売)》

●このRC戦車はフルオペレーションセットのため、組み立てに必要な材料はすべてセットされています。ただし送信機用電源に単3電池8本(ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超えるものは使用できません)が必要です。別にお買い求めください。

●組み立てには工具が必要です。

このページの工具をご用意ください。

●塗装してリアルに仕上げたい方は塗装工具一式。(各種塗料、筆、塗装皿、ウエスなど)

モデルをリアルに仕上げたり、ウエザリングを施すには塗料が必要です。このキットを仕上げるために必要な塗料は3ページに記載しました。

●タミヤメタルプライマー

金属面にプラスチックカラーを塗装可能にする下地剤。スプレー式なので均一に塗れ、手も汚れません。金属部品を塗装して仕上げる場合にはぜひご用意ください。

《ITEMS REQUIRED》

●4ch transmitter (which has a control stick that can be modified to self-neutral type), receiver, battery pack x 1, charger, batteries for transmitter, tools, cement and paints are required for exciting running.

※Self-neutral type stick is a control stick which only operates when pulled or pushed with a finger. It returns to neutral position automatically when you release your fingers.

●Tools are required for construction. Refer to this page for tools recommended.

●For those wanting more realistic look, prepare a set of painting instruments (paints, brushes, palette, cloth, etc.). Tamiya colors for finishing this model are introduced on page 3.

●Primer: When painting metal surface, use a primer which does not affect plastic. Tamiya Metal Primer is recommended.

《ERFORDERLICHES ZUBEHÖR》

●Für den faszinierenden Betrieb werden 4-Kanal-Sender (dessen Steuerknüppel auf selbstneutralisierend umgebaut werden kann), Empfänger, Akkupack x 1, Ladegerät, Batterien für den Sender, Werkzeuge, Kleber und Farben benötigt.

※Ein selbstneutralisierender Steuerknüppel gibt nur dann Steuersignale ab, wenn er mit den Fingern gezogen oder gedrückt wird.

●Für den Zusammenbau sind Werkzeuge erforderlich. Diese Seite gibt einen Überblick über die empfohlenen Werkzeuge.

●Falls ein noch realistischeres Aussehen gewünscht wird, ist ein Set von Malgeräten bereitzustellen (Farben, Pinsel, Palette, Lappen usw.). Die für die Fertigstellung des Modells empfohlenen Farben werden auf Seite 3 vorgestellt.

●Grundierung: Beim Lackieren von Metalloberflächen zuerst eine Grundierung auftragen, die Plastik nicht angreift. Es wird die Tamiya Metall-Grundierung empfohlen.

《OUTILLAGE NECESSAIRE》

●Emetteur 4 voies (possédant une commande pouvant être modifiée en type retour au neutre), récepteur, pack d'accus x 1, chargeur, batteries pour l'émetteur, outils, colle et peinture sont requis pour une utilisation passionnante.

※Une commande de type retour au neutre est une commande n'opérant que lorsqu'elle est poussée ou tirée avec le doigt et qui revient à la position neutre lorsqu'on la relâche.

●L'assemblage requiert des outils. Se référer à cette page pour les outils recommandés.

●Pour un niveau de finition plus réaliste, préparer du matériel de décoration (peintures, pinceaux, palette, chiffon etc). Les teintes Tamiya à utiliser pour décorer ce modèle sont répertoriées page 3.

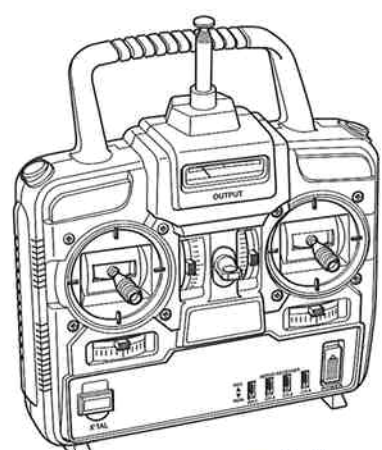
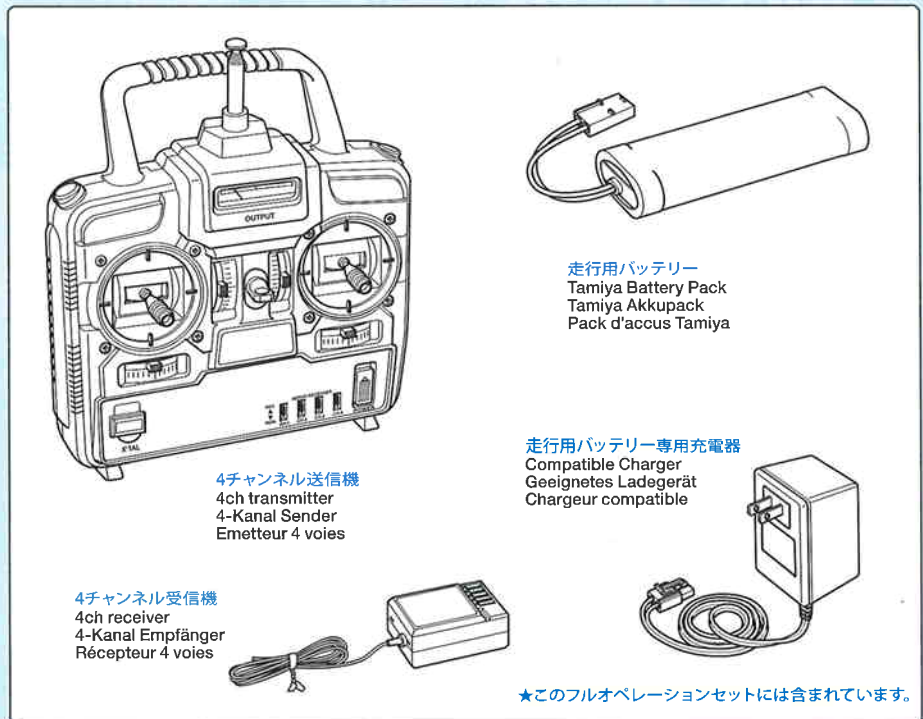
●Apprêt: Pour peindre une surface métallique, ne pas utiliser un apprêt risquant d'attaquer le plastique. Le Metal Primer Tamiya est recommandé.

タミヤカタログ

スケールモデルを中心に掲載したタミヤカタログは年に一回発行されています。ご希望の方は模型店でおたずねください。

TAMIYA COLOR CATALOGUE

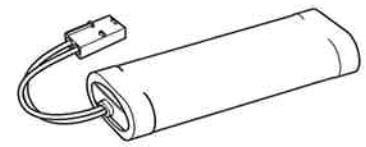
The latest museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English, German, French, Spanish and Japanese versions available.



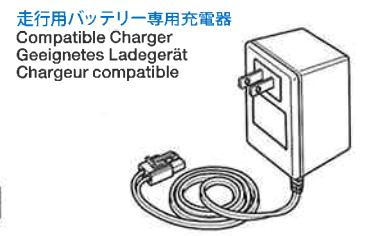
4チャンネル送信機
4ch transmitter
4-Kanal Sender
Emetteur 4 voies



4チャンネル受信機
4ch receiver
4-Kanal Empfänger
Récepteur 4 voies

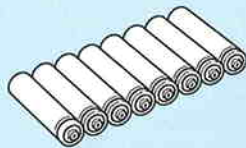


走行用バッテリー
Tamiya Battery Pack
Tamiya Akkupack
Pack d'accus Tamiya



走行用バッテリー専用充電器
Compatible Charger
 Geeignetes Ladegerät
 Chargeur compatible

★このフルオペレーションセットには含まれていません。



※送信機用バッテリー単3乾電池8本別売(ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超える電池は使用できません。)

R6/AA/UM3(1.5V) batteries for transmitter (Never use Ni-MH batteries. Do not use battery with voltage in excess of 1.5V per cell.)

※Refer to instructions supplied with transmitter for usable batteries.

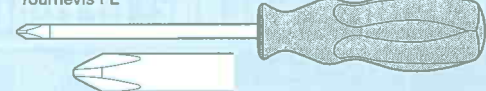
R6/AA/UM3(1.5V) Batterien für den Sender (Niemals NiMH Akkus verwenden. Keine Batterien mit höherer Spannung als 1.5V pro Zelle verwenden.)

※Bezüglich der verwendbaren Batterien beachten Sie bitte die dem Sender beiliegende Anleitung. Piles R6/AA/UM3 (1,5V) pour l'émetteur. (Ne jamais utiliser d'accus Ni-MH. Ne jamais utiliser d'accus dont la tension excède 1,5V par élément)

※Se reporter aux instructions fournies avec l'émetteur pour connaître les piles utilisables.

《用意する工具》 TOOLS RECOMMENDED / BENÖTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

+ドライバー L
+Screwdriver L
+Schraubenzieher L
Tournevis+L



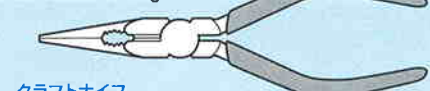
ピンセット

Tweezers
Pinzette
Preciles



ラジオペンチ

Long nose pliers
Flachzange
Pincès a decs longs

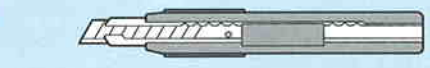


+ドライバー M
+Screwdriver M
+Schraubenzieher M
Tournevis+M



クラフトナイフ

Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modeliste

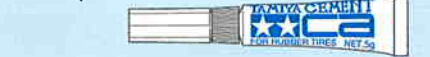


ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pincès coupantes

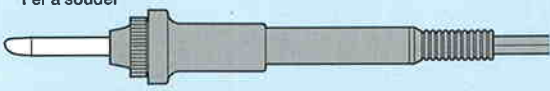


瞬間接着剤

Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide



ハンダゴテとハンダ
Soldering iron
LötKolben
Fer à souder



合成ゴム系接着剤

Synthetic rubber cement
Synthetischen Kleber
Colle Cyanolite



プラスチックモデル用接着剤
Plastic cement
Plastikkleber
Colle plastique



★この他に、ヤスリや柔らかかな布があると便利です。
★Soft cloth and file will also assist in construction.
★Weiches Tuch und Felle sind beim Bau sehr hilfreich.
★Un chiffon doux et un lime seront également utiles durant le montage.

《使用する塗料》 TAMIYA PAINT COLORS/TAMIYA-FARBEN/PEINTURES TAMIYA

下記のプラスチック用塗料を用意してください。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料、汚し塗装が手軽にできるウェザリングマスターやウェザリングスティックなどのほか各種塗装用品も発売されています。タミヤのホームページをご覧ください。

《スプレー式タミヤカラー》 TAMIYA SPRAY PAINT

TS-2 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé

- タミヤカラー アクリル塗料 Acrylic Paint
- タミヤカラー エナメル塗料 Enamel Paint

《下塗り剤》 TAMIYA SURFACE PRIMER

●スーパーサーフェイサー / Surface Primer

《スプレー式メタルプライマー》 TAMIYA METAL PRIMER

●メタルプライマー / Metal primer / Metall-Grundierung / Apprêt pour le Métal

《筆塗り用タミヤカラー》 TAMIYA BRUSH PAINT

- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-11 ●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-27 ●クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
- XF-9 ●ハルレッド / Hull red / Rumpf Rot / Rouge brique
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
- XF-61 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé



●タミヤカラー スプレー Spray Paints

●タミヤメタルプライマー TAMIYA Metal Primer

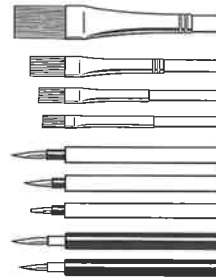
●タミヤスーパーサーフェイサー TAMIYA Surface Primer

●タミヤモデリングブラシ TAMIYA Modeling Brush

●タミヤウェザリングスティック TAMIYA Weathering Stick

●タミヤウェザリングマスター TAMIYA Weathering Master

●Brush
●スポンジ Sponge



《塗装について》

●塗装は組み立てる前に同じ色どうしを塗り分けておくことよいでしょう。可動部に塗料がかかると動きが悪くなるので注意します。この戦車の場合、車体色が違うことがあるのでフィニッシングガイドをご覧ください。またパーティングラインや部品と部品の接着面は紙ヤスリなどで仕上げしてから塗装しましょう。またスーパーサーフェイサーを吹き付けると、傷やへこみを確認できます。大きな面の塗装にはスプレー式が、細部の塗装は筆塗りが便利です。タミヤからはきれいに仕上がる各種エアブラシやコンプレッサーをご用意しています。ご利用ください。

●金属面はタミヤカラーがのりにくいので、タミヤメタルプライマーを吹き付けてから塗装してください。塗装の際は金属面を中性洗剤などで洗い脱脂してからおこなってください。細部の塗装は説明書中に、迷彩などはフィニッシングガイドをご覧ください。

《Painting tips》

Same colors should be painted at same time before assembly. Parting lines and cemented areas should be finished with abrasives before painting. Tamiya Surface Primer helps to find flaw or dent. Use of spray paints is recommended for painting large areas, brush paint for detailed areas. Tamiya provides quality air brushes and compressors. Please consult your local shop or agent for availability.

《Lackiertipps》

Gleiche Farben sollten vor dem Zusammenbau gleichzeitig lackiert werden. Trennfugen und Klebeflächen sollten vor den Lackieren mit Schleifpapier leicht überschleift werden. Tamiya-Grundierung begünstigt das Erkennen von Mulden und Vorsprüngen. Zum Lackieren großer Flächen werden Sprühfarben empfohlen, für Detailbereiche Pinselbemalung. Tamiya bietet Airbrush-Systeme und Kompressoren in hoher Qualität an. Wenden Sie sich wegen Bezugsmöglichkeiten an Ihr Modellbaufachgeschäft oder die örtliche Noederlassung.

《Conseils pour la peinture》

Peindre en même temps toutes les pièces de même couleur avant de commencer l'assemblage. Les lignes de joint et de collage doivent être poncées avec du papier abrasif avant de peindre. L'application d'apprêt Tamiya met en évidence les défauts de surface. L'utilisation de peintures en bombes est recommandée pour couvrir de grandes surfaces et d'un pinceau pour les détails. Tamiya propose des aéroglyphes et compresseurs de première qualité. Se renseigner vous auprès du revendeur Tamiya local pour plus d'informations à ce sujet.



●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCキットに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃がおれるなどの危険があります。



●塗装をする時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはしないでください。

⚠ CAUTION

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bags over their heads.

⚠ VORSICHT

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.

●Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern. Kinder dürfen keinerlei Teile in den Mund stecken oder sich Plastiktüten über den Kopf ziehen.

⚠ PRECAUTION

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

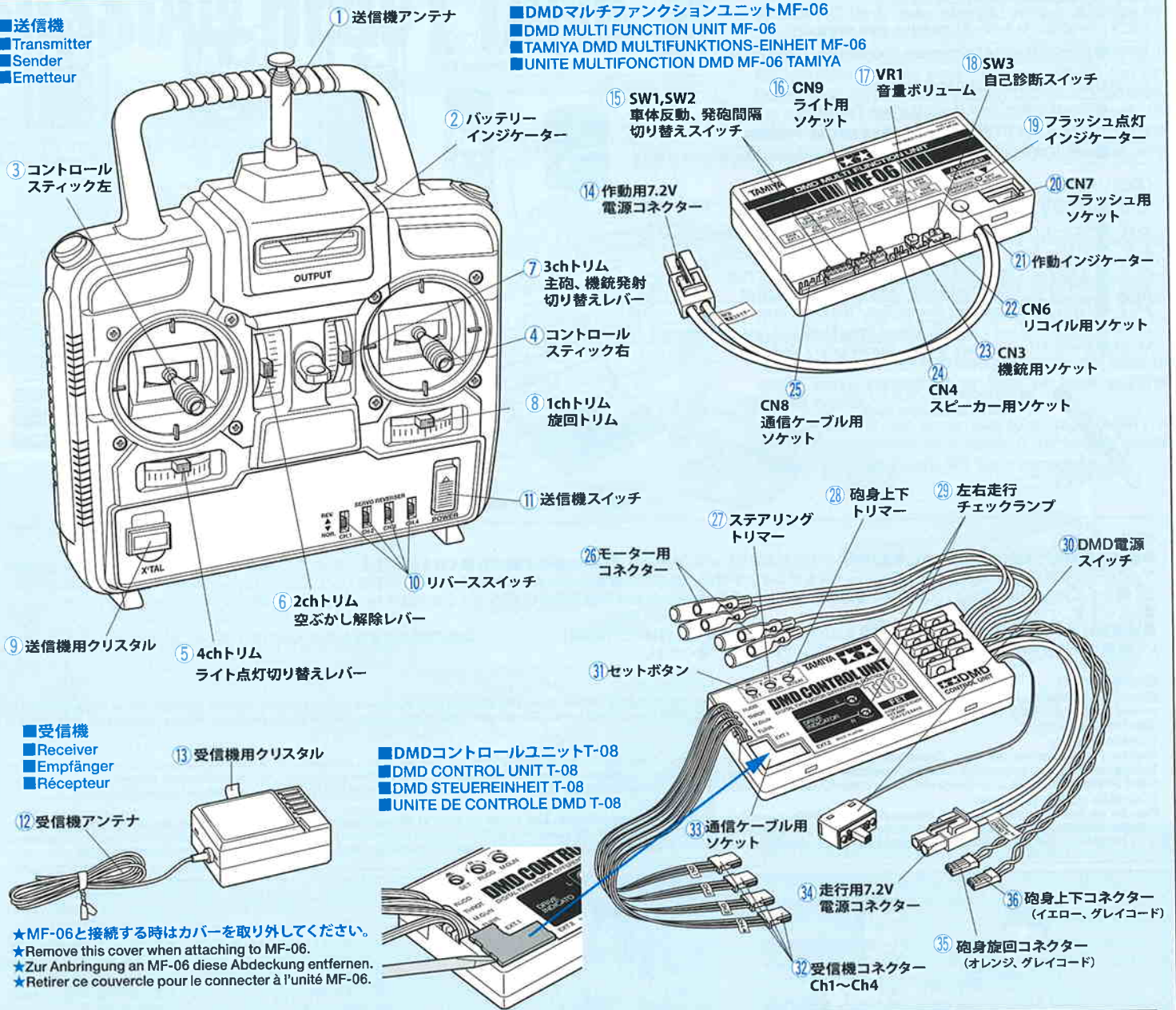
●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche les pièces ou passer un sac plastique sur la tête.

RC SYSTEM & DMD CONTROL UNIT T-08 & DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-06

■送信機
■Transmitter
■Sender
■Emetteur

■DMDマルチファンクションユニットMF-06
■DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-06
■TAMIYA DMD MULTIFUNKTIONS-EINHEIT MF-06
■UNITE MULTIFONCTION DMD MF-06 TAMIYA



■受信機
■Receiver
■Empfänger
■Récepteur

■DMDコントロールユニットT-08
■DMD CONTROL UNIT T-08
■DMD STEUERINHEIT T-08
■UNITE DE CONTROLE DMD T-08

★MF-06と接続する時はカバーを取り外してください。
★Remove this cover when attaching to MF-06.
★Zur Anbringung an MF-06 diese Abdeckung entfernen.
★Retirer ce couvercle pour le connecter à l'unité MF-06.

- 1 Transmitter antenna
- 2 Level indicator
- 3 Control stick 1
- 4 Control stick 2
- 5 Trim lever L2 (light switching)
- 6 Trim lever L1 (Release revving)
- 7 Trim lever R1 (main gun / machine gun switching)
- 8 Trim lever R2 (track rotation)
- 9 Transmitter crystal
- 10 Reverse switch
- 11 Transmitter switch
- 12 Receiver antenna
- 13 Receiver crystal
- 14 7.2V battery connector for multi function
- 15 SW1, SW2: recoil/fire interval select switch
- 16 CN9: Socket for light
- 17 VR1: Volume
- 18 SW3: Self check switch
- 19 Flash indicator
- 20 CN7: Socket for flash unit
- 21 Operation indicator
- 22 CN6: Socket for recoil
- 23 CN3: Socket for LED
- 24 CN4: Socket for speaker
- 25 CN8: Socket for transmission cable
- 26 Connector for right and left motor
- 27 Steering trimmer
- 28 Gun elevation trimmer
- 29 Running indicator for right and left
- 30 Power switch
- 31 Setting button
- 32 Receiver connector Ch1~Ch4
- 33 Socket for transmission cable
- 34 7.2V connector for running
- 35 Gun swivel connector (orange, gray)
- 36 Gun elevation connector (yellow, gray)

- 1 Senderantenne
- 2 Spannungsanzeige
- 3 Steuerknüppel 1
- 4 Steuerknüppel 2
- 5 Trimmhebel L2 (Licht einschalten)
- 6 Trimmhebel L1 (Fahrt freigeben)
- 7 Trimmhebel R1 (Maschinengewehr / Maschinengewehr schalten)
- 8 Trimmhebel R2 (Kettedrehung)
- 9 Senderquarz
- 10 Umkehrschalter
- 11 Senderschalter
- 12 Empfängerantenne
- 13 Empfängerquarz
- 14 7,2V Akkustecker für Multifunktion
- 15 SW1, SW2: Rückstoß/Feuerintervall Wahlschalter
- 16 CN9: Stecksocket für Licht
- 17 VR1: Lautstärke
- 18 SW3: Schalter für Selbst-Check
- 19 Blitzanzeige
- 20 CN7: Stecksocket für Blitzanzeige
- 21 Funktionsanzeige
- 22 CN6: Stecksocket für Rückstoß
- 23 CN3: Stecksocket für LED
- 24 CN4: Stecksocket für Lautsprecher
- 25 CN8: Stecksocket für Verbindungskabel
- 26 Anschluß für linken und rechten Motor
- 27 Lenkungsstrimmung
- 28 Trimmung des Kanonen-Anstellwinkels
- 29 Fahrtanzeige für links und rechts
- 30 Ein-Aus-Schalter
- 31 Einstellknopf
- 32 Empfängeranschlüsse Ch1-Ch4
- 33 Stecksocket für Verbindungskabel
- 34 7,2V Stecker für Fahrt
- 35 Stecker für Kanone schwenken (orange, grau)
- 36 Stecker für Heben/Senken der Kanone (gelb, grau)

- 1 Antenne de l'émetteur
- 2 Niveau de charge
- 3 Levier de commande 1
- 4 Levier de commande 2
- 5 Commande de réglage L2 (contrôle de l'éclairage)
- 6 Commande de réglage L1 (Mode ralenti)
- 7 Commande de réglage R1 (sélection canon/mitrailleuse)
- 8 Commande de réglage R2 (rotation de la chenille)
- 9 Quartz de l'émetteur
- 10 interrupteurs d'inversion
- 11 Interrupteur de l'émetteur
- 12 antenne du récepteur
- 13 Quartz du récepteur
- 14 connecteur de batterie 7,2V pour l'alimentation des options.
- 15 SW1, SW2: interrupteur de sélection de la cadence de tir
- 16 CN9: Prise pour phares
- 17 VR1: volume
- 18 SW3: interrupteur d'autodiagnostic.
- 19 indicateur du flash du canon
- 20 CN7: prise pour l'unité lumineuse du canon
- 21 indicateur d'opération
- 22 CN6: prise du recul
- 23 CN3: prise pour DEL
- 24 CN4: prise pour le haut-parleur
- 25 CN8: prise pour le câble de connection
- 26 connecteur pour les moteurs droit et gauche
- 27 réglage de la direction
- 28 réglage de la commande d'élévation du canon
- 29 indicateur de marche droit et gauche
- 30 interrupteur de courant
- 31 bouton de réglage
- 32 connecteurs pour les voies 1 à 4 du récepteur
- 33 prise pour le câble de connection
- 34 connecteur de batterie 7,2V pour le déplacement
- 35 Connecteur pour pivotement du canon (orange et gris)
- 36 connecteur pour l'élévation du canon (jaune et gris)

《タミヤ・DMDコントロールユニットT-08》

キットに付属のDMDコントロールユニットT-08は、4チャンネル操作で直進、緩旋回、信地旋回、超信地旋回を超低速から最高速までスムーズに操作できるように開発されたデジタルアンプです。さらに砲塔旋回や砲身上下下でもコントロールできる優れた機能も兼ね備えています。

●**セットボタン**: コントローラーの初期設定用ボタンです。プロポセットに合わせた設定が比較的簡単にできます。

本セット付属プロポセットをご使用の際は初期設定をする必要はありません。

●**ステアリングトリマー**: 左右のモーターの回転差による旋回ぐせを直します。直したい側にトリマーを少しずつ回し、調整します。

●**砲身上下不感帯トリマー**: トリム操作による砲身上下の誤動作を防ぐためにニュートラル帯を拡げ誤動作しにくくします。(詳しくはオペレーションマニュアルを参照してください。)

●**走行チェックランプ**: スティック操作に応じ、グリーン、レッド、オレンジの3色で表示します。

《タミヤ・DMDマルチファンクションユニットMF-06》

セットに付属のDMDマルチファンクションユニットMF-06はDMDコントロールユニットT-08と接続していろいろなアクションに音と光を同調させます。走行状態に合わせてアイドリングから全開走行までエンジン音を変化させ、独特のサウンドをシンクロ。さらに主砲、車体前方機銃は発射光と共に射撃音が響きわたる、砲身のリコイル(後座)車体の反動も実現し、リアル感をお楽しみいただけるユニットです。

●**自己診断機能**: DMDマルチファンクションユニットMF-06はDMDコントロールユニットT-08を接続しなくても各機能の故障やMF-06自身の故障の有無を確認できます。この操作の詳細な方法はオペレーションマニュアルを参照してください。

●**車体反動、発砲間隔切り替えスイッチ**: 反動量と主砲の発砲間隔を切り替えるスイッチです。2つのスイッチの組み合わせによって反動量と発砲間隔が選択できます。詳しい設定はオペレーションマニュアルを参照してください。

●**音量ボリューム**: このボリュームを調整することによってスピーカーから出る音をお好みの大きさに調整できます。

●**インジケーター**: 通信ケーブルを接続し、T-08の電源をオンにするとMF-06は自動的に電源が入りインジケーターはオレンジからグリーンに点滅します。主砲発砲時には1秒間だけレッドが点灯します。

《TAMIYA DMD CONTROL UNIT T-08》

This unit uses 4-channels to control the forward/back movement, sharp turning, and pivoting at any speed. Raising, lowering and swiveling of gun can also be controlled.

●SETTING BUTTON:

This setting button allows easy adjustment of the

transmitter.

●**STEERING TRIMMER**: Corrects problems in steering caused by variations between the motor and gearbox. Slightly adjust the trim to correct unwanted variations in speed. If a speed variation occurs in either tread, the tank may not be able to pivot correctly.

●**GUN ELEVATION DEAD BAND TRIMMER**: When moving trim to maximum, unwanted movement of main gun may occur. To prevent this problem, adjust this trimmer and enlarge neutral band range. Refer to Operation Manual for further information.

●**RUNNING INDICATOR**: By the movement of the stick, green, red and orange indicators show movement of tank.

《TAMIYA DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-06》

Connected with DMD Control Unit T-08, it realistically replicates gun/hull recoil actions, main/machine gun flash, engine sound at every speed, and gun elevation sounds. This unit stages realistic actions.

●**SELF CHECK SYSTEM**: MF-06 can check circuit problems by itself without connecting DMD unit. Refer to Operation Manual for details on operation.

●**RECOIL/FIRE INTERVAL SELECT SWITCH**: Movement of hull recoil and interval of gun fire can be adjusted using two switches. Refer to Operation Manual for details on adjustment.

●**VOLUME**: Adjust sound volume as you wish.

●**OPERATION INDICATOR**: It flashes alternately orange and green if MF-06 is switched on and connected with receiver and each unit. When firing, it shines red for just one second.

《TAMIYA DMD STEUEREREINHEIT T-08》

Diese Einheit benutzt vier Kanäle um die Fahrt vorwärts/rückwärts, scharfe Kehren und Drehen auf der Stelle bei jeder Geschwindigkeit zu steuern. Heben, Senken und Schwenken der Kanone ist ebenfalls steuerbar.

●**EINSTELLKNOPF**: Dieser Einstellknopf ermöglicht eine leichte Einstellung des Senders.

●**LENKUNGSTRIMMUNG**: Mit ihr werden mögliche Störeinflüsse auf die Lenkung, die von Vibrationen zwischen Motor und Getriebe verursacht werden können, ausgeglichen. Stellen Sie diese Trimmung in kleinen Schritten nach, um unerwünschte Geschwindigkeits-Abweichungen auszugleichen. Wenn an irgendeiner Stelle eine Geschwindigkeitsabweichung auftritt, kann der Panzer wahrscheinlich nicht auf der Stelle drehen.

●**TRIMMUNG DER ZUSATZFUNKTION KANONENANSTELLWINKEL**: Falls diese Trimmung in Richtung Maximalwert verstellt wird, kann eine unerwünschte Bewegung der Hauptkanone auftreten. Stellen Sie diese Trimmung ein und vergrößern Sie den Neutralbereich in dieser Funktion. Weitere Informationen erhalten Sie in der Bedienungsanleitung.

●**FAHRTANZEIGE**: Beim Betätigen eines Knüppels wird die Bewegung des Panzers durch grüne, rote und orange Kontrolllichter angezeigt.

《TAMIYA DMD MULTIFUNKTIONS-EINHEIT MF-06》

Verbunden mit der DMD Steuereinheit T-08 werden folgende Funktionen realistisch wiedergegeben: die Rückstoßwirkung auf Kanone und Rumpf, Mündungsfeuer von Hauptkanone und Maschinengewehr,

Motorgeräusch passend zur Geschwindigkeit, die Geräusche von Winkeleinstellung der Kanone. Diese Einheit sorgt für realistische Funktionen.

●**SELBST-CHECK SYSTEM**: MF-06 kann selbst Probleme im Stromkreis erkennen, ohne an die DMD angeschlossen zu sein. Die Bedienungsanleitung gibt detaillierte Auskunft über die Funktionsweise.

●**RÜCKSTOSS/FEUERINTERVALL WAHLSCHALTER**: Die Rumpfbewegung durch den Rückstoß und das Feuerintervall der Kanone kann mit Hilfe von zwei Schaltern eingestellt werden. Feinheiten über die Einstellung erfahren Sie aus der Bedienungsanleitung.

●**LAUTSTÄRKE**: Stellen Sie die Lautstärke nach Belieben ein.

●**FUNKTIONS-ANZEIGE**: Wenn MF-06 eingeschaltet und mit Empfänger sowie den anderen Einheiten zusammenschaltet ist, blickt sie abwechselnd orange und grün. Beim Feuern leuchtet sie für eine Sekunde rot.

《UNITE DE CONTROLE DMD T-08 TAMIYA》

Cet ensemble utilise 4 voies pour contrôler les mouvements avant et arrière, les virages serrés et les rotations à n'importe quelle vitesse. Levage, abaissement et pivotement du canon peuvent également être contrôlés.

●**BOUTON DE REGLAGE**: Ce bouton permet un ajustement aisé de l'émetteur.

●**REGLAGE DE LA DIRECTION**: Corrige le problème de direction causé par l'écart entre le moteur et la boîte de vitesse. Ajustez légèrement pour supprimer les variations de vitesse indésirables. Si une variation de vitesse survient dans l'une des bandes de roulement, le char risque de ne pas tourner correctement.

●**REGLAGE DE LA BANDE MORTE D'ELEVATION DU CANON**: En positionnant la commande de réglage au maximum, des mouvements indésirables du canon peuvent survenir. Pour prévenir ce problème, ajustez cette commande et amplifiez le champ de la bande neutre. Se reporter à la notice d'utilisation pour plus d'informations.

●**INDICATEUR DE MARCHÉ**: Avec les mouvements du levier de commande, des indicateurs rouge, vert et orange montrent les mouvements du char.

《UNITE MULTIFONCTION DMD MF-06 TAMIYA》

Couplé à l'unité de contrôle DMD T-08, il reproduit avec réalisme le recul du canon, l'éclair du canon, le bruit du moteur à toutes les vitesses ainsi que les bruits d'élevation du canon.

●**SYSTEME D'AUTODIAGNOSTIC**: Le MF-06 peut détecter n'importe quel problème de circuit par lui-même sans qu'il soit connecté à l'ensemble DMD. Se reporter à la notice d'utilisation pour le fonctionnement.

●**INTERRUPTEUR DE SELECTION DE LA CADENCE DE TIR**: Les mouvements de recul de la caisse ainsi que l'intervalle entre chaque tir peuvent être réglés grâce à deux interrupteurs. Se reporter à la notice d'utilisation pour les détails de réglage.

●**VOLUME**: Réglez le volume comme vous le désirez.

●**INDICATEUR D'OPERATION**: Il clignote alternativement orange et vert si le MF-06 est allumé et connecté au récepteur et aux différents ensembles. Il devient rouge pendant une seconde lorsque l'on tire.

《DMDコントロールユニットT-08 使用上の注意》

DMDコントロールユニットT-08には、付属の4チャンネルプロポセットをご使用ください。他のプロポセットを使用した場合、作動不能になることがあります。

CAUTIONS REGARDING DMD CONTROL UNIT T-08

The DMD control unit is designed for use with 4-channel

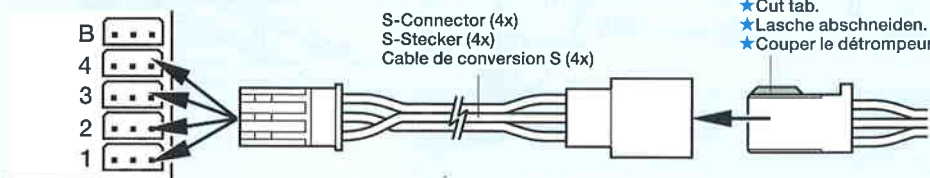
●受信機には、受信機用電池(6V)を絶対に接続しないでください。誤って接続して電源スイッチを入れると、受信機やDMDコントロールユニットT-08の故障、破損の原因となります。受信機にはDMDコントロールユニットT-08を介して自動的に走行用バッテリーから電源が供給されます。

●Do not use a 6V receiver battery pack with receiver or DMD Control unit. Improper connection of the receiver,

FOR CUSTOMERS USING SANWA RECEIVERS

Use of the older Sanwa receivers requires the Sanwa S-Connectors (sold separately). Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below. Because of the different pin arrangement of the older model receivers, improper connection may result in damage to the electronic

Older Model (black case)
Älteres Modell (Schwarzes Gehäuse)
Ancien modèle (boîtier noir)



radio systems for cars. Multi-channel (more than 5 channel) radio system for Helicopter and aircraft may not be usable.

VORSICHTAMASSNAHMEN BEZÜGLICH DMD STEUEREREINHEIT T-08

Die DMD Steuereinheit ist für die Verwendung einer 4-Kanal Fernsteuerung ausgelegt (für Auto). Eine Mehrkanalananlage (mehr als 5 Kanäle) wie für Hubschrauber oder

DMD Control Unit and battery may result in damage to the electronic components. The receiver must be powered through the DMD Control Unit by a battery pack. Tamiya accepts no responsibility for damage caused by improper connections.

●Verwenden Sie für die DMD Steuereinheit keinen 6V Empfänger-Batterie-Pack. Fehlerhaftes Anschließen von Empfänger, DMD Steuereinheit und Akku kann elektronische Bauteile beschädigen. Der Empfänger muß über die DMD Steuereinheit aus dem Akkupack versorgt

components.

The current Sanwa receivers (blue case) do not require the cable. Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below.

FÜR KUNDEN, WELCHE SANWA EMPFÄNGER VERWENDEN

Die Verwendung älterer Sanwa Empfänger erfordert Sanwa S-Stecker (getrennt erhältlich). Entfernen Sie die

Flugzeuge ist wahrscheinlich ungeeignet.

AVERTISSEMENTS A PROPOS DE L'UNITE DE CONTROLE DMD T-08

L'unité de contrôle DMD a été dessinée pour être utilisée avec une télécommande 4 voies (pour voiture). Les télécommandes multivoies (plus de 5 voies) pour les hélicoptère et les avions risquent de ne pas pouvoir être utilisées.

werden. Für Schäden infolge fehlerhaften Anschließens übernimmt Tamiya keine Garantie.

●Ne pas utiliser les packs de batteries de 6V pour récepteur avec l'unité de contrôle DMD ou avec le récepteur. Une connection éronnée du récepteur, de l'unité de contrôle DMD et de la batterie peuvent provoquer des dommages aux composants électroniques. Le récepteur doit être alimenté par une batterie par l'intermédiaire de l'unité de contrôle DMD. Tamiya dégage toute responsabilité pour des dommages causés par un branchement éronné.

Steckerlasche an der DMD Steuereinheit und schließen sie wie unten abgebildet an. Wegen der unterschiedlichen Steckerbelegung älterer Modell-Empfänger besteht bei diesen die Gefahr, durch fehlerhaften Anschluß elektronische Bauteile zu zerstören. Die jetzigen Sanwa Empfänger (blaues Gehäuse) erfordern das Adapterkabel nicht. Entfernen Sie die Steckerlasche an der DMD Steuereinheit und schließen sie wie unten abgebildet an.

POUR LES CLIENTS QUI UTILISENT LES RECEPTEURS SANWA

L'utilisation des anciennes télécommandes Sanwa requière le connecteur S (vendu séparément). Coupez le détrompeur sur le connecteur de l'unité de contrôle DMD et branchez comme indiqué. En raison d'un agencement différent des griffes sur les anciens modèles, une connection éronnée peut endommager les composants électroniques. Les télécommandes Sanwa actuelles (blue case) ne requièrent pas ce câble. Coupez le détrompeur sur le connecteur de l'unité de contrôle DMD et branchez comme indiqué.



作る前にならず
お読みください。

**READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN-DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.**

★組み立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。

★お買い求めの際、また組み立ての前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。組み立てを始められた後は、製品の返品、交換には応じかねます。

★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見て確実に組んでください。金具部品は少し多目に入っています。予備として使ってください。

図中、左のように濃い青で塗られた部分は接着面です。別の種類の接着剤指示がない場合はプラスチック用接着剤をご使用ください。それ以外の指示のない部分は接着しないでください。

G このマークの接着には合成ゴム系接着剤を使います。

このマークの部分にはネジロック剤を使ってネジのゆるみを防止します。

このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ず、グリスアップして、組みこんでください。

塗装指示のマークです。図中の塗料番号はタミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

★Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly.

★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

Portions indicated in blue require cement. If no cement is specified, apply plastic cement.

G Apply synthetic rubber cement to the places shown by this mark.

Apply Gel Type Thread Lock to the sections shown by this mark.

Apply grease to the place shown by these marks.

This mark denotes numbers of Tamiya Paint Colors.

★Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und beginnen Sie erst, wenn sie alles verstanden haben.

★Es sind viele kleine Schrauben, Muttern und ähnliche Teile enthalten. Bauen Sie diese sorgfältig unter Beachtung der

Abbildungen ein. Um Ärger zu vermeiden und ein Modell mit einwandfreier Funktion zu erhalten, ist es erforderlich, bei jedem Bauabschnitt genau nach Anleitung vorzugehen.

Bereiche, die blau markiert sind, erfordern Klebstoff.

G Falls nicht anders angegeben, verwenden Sie Plastikkleber.

An Stellen mit dieser Markierung synthetischen Gummikleber auftragen.

An Stellen mit dieser Markierung flüssige Schraubensicherung auftragen.

An Stellen mit dieser Markierung Fett auftragen. Diese Markierung gibt die Farbnummer der Tamiya Lackfarbe an.

★Bien étudier et comprendre les instructions avant de commencer l'assemblage.

★Il y a de nombreuses petites pièces, vis et écrous. Assemblez les avec attention en vous référant aux illustrations. Pour éviter tout problème et finir le modèle avec de bonnes performances, il est nécessaire de suivre les étapes du montage.

Les parties indiquées en bleu, devront être collées. Si le type de colle n'est pas spécifié, utilisez de la colle pour plastique.

G Utilisez de la colle pour caoutchouc synthétique aux endroits indiqués par ce symbole.

Appliquez du frein-filet type gel sur les zones repérées par cette icône.

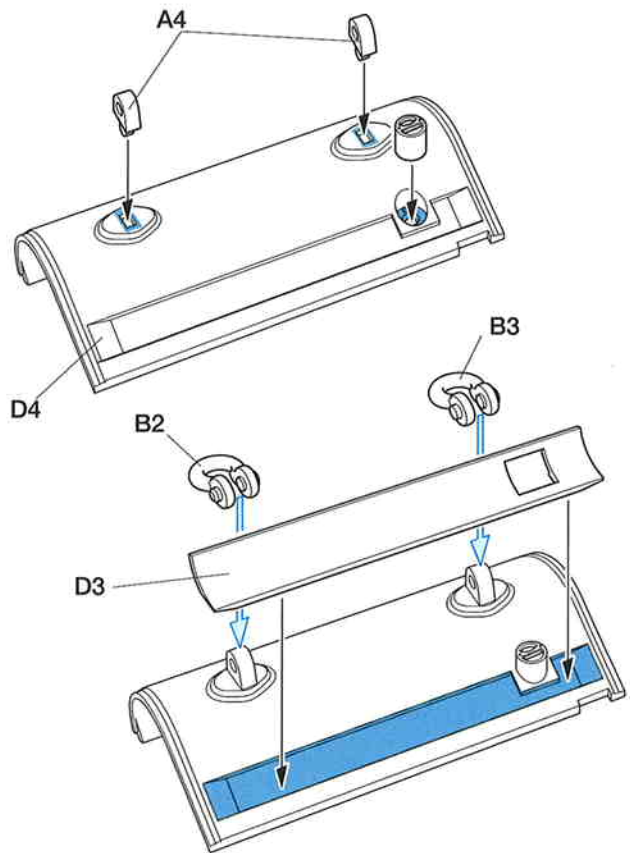
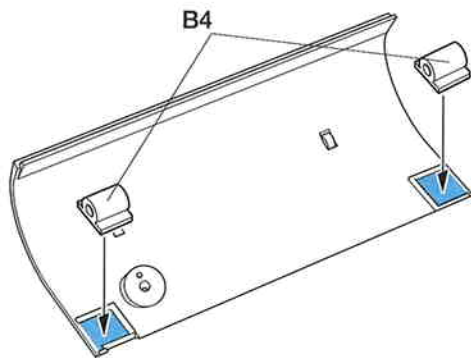
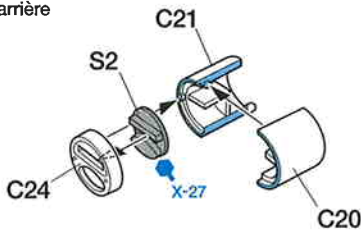
Utilisez de la graisse aux endroits indiqués par ces symboles.

Ce symbole indique la référence des peintures Tamiya à utiliser.

1 リヤパネルの組み立て
Rear panel assembly
Zusammenbau der rückwärtigen Platte
Assemblage du panneau arrière

《テールランプ》

Taillight
Rücklicht
Feu arrière



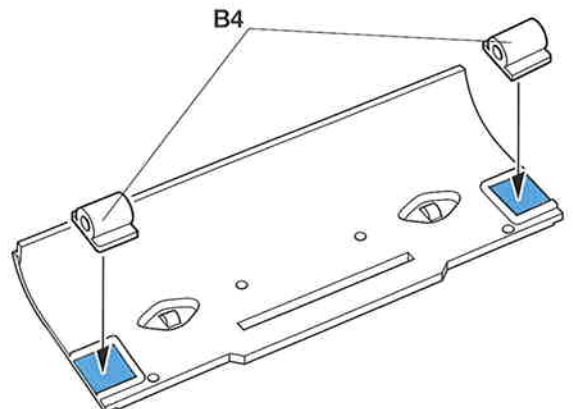
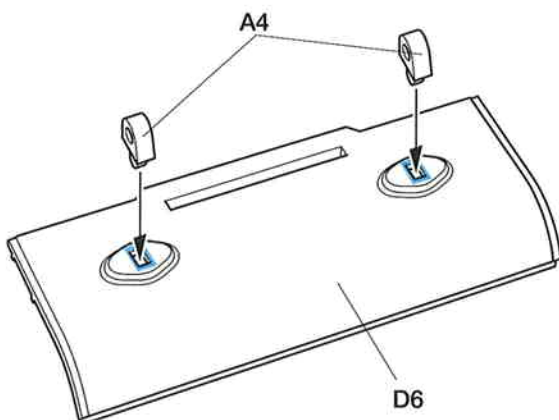
★指示のない外装品は車体色で塗装します。

★When no color is specified, paint the item with hull color.

★Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Wannen-Farbe bemalen.

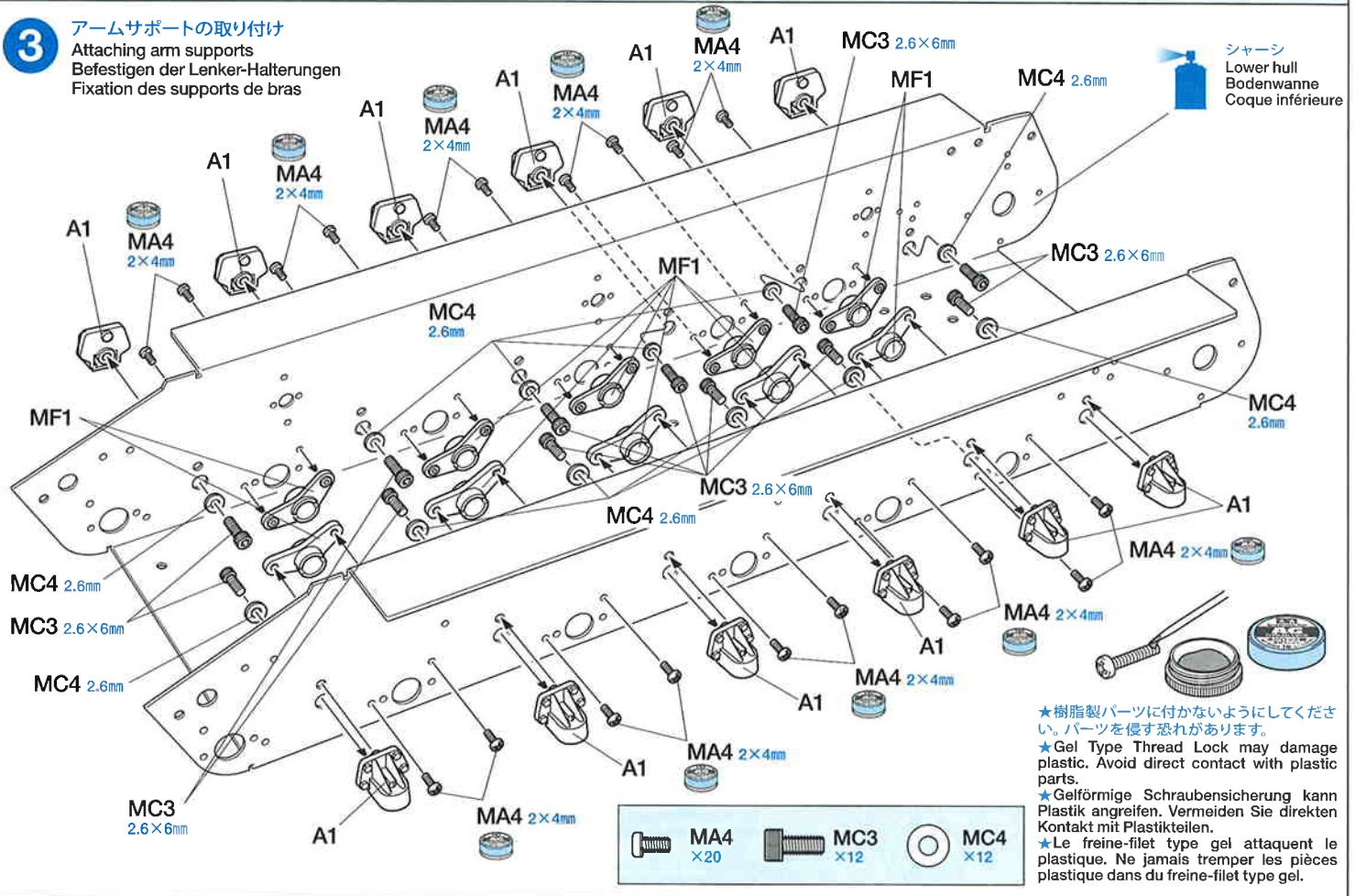
★Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la caisse.

2 フロントパネルの組み立て
Front panel assembly
Zusammenbau der vorderen Platte
Assemblage du panneau avant



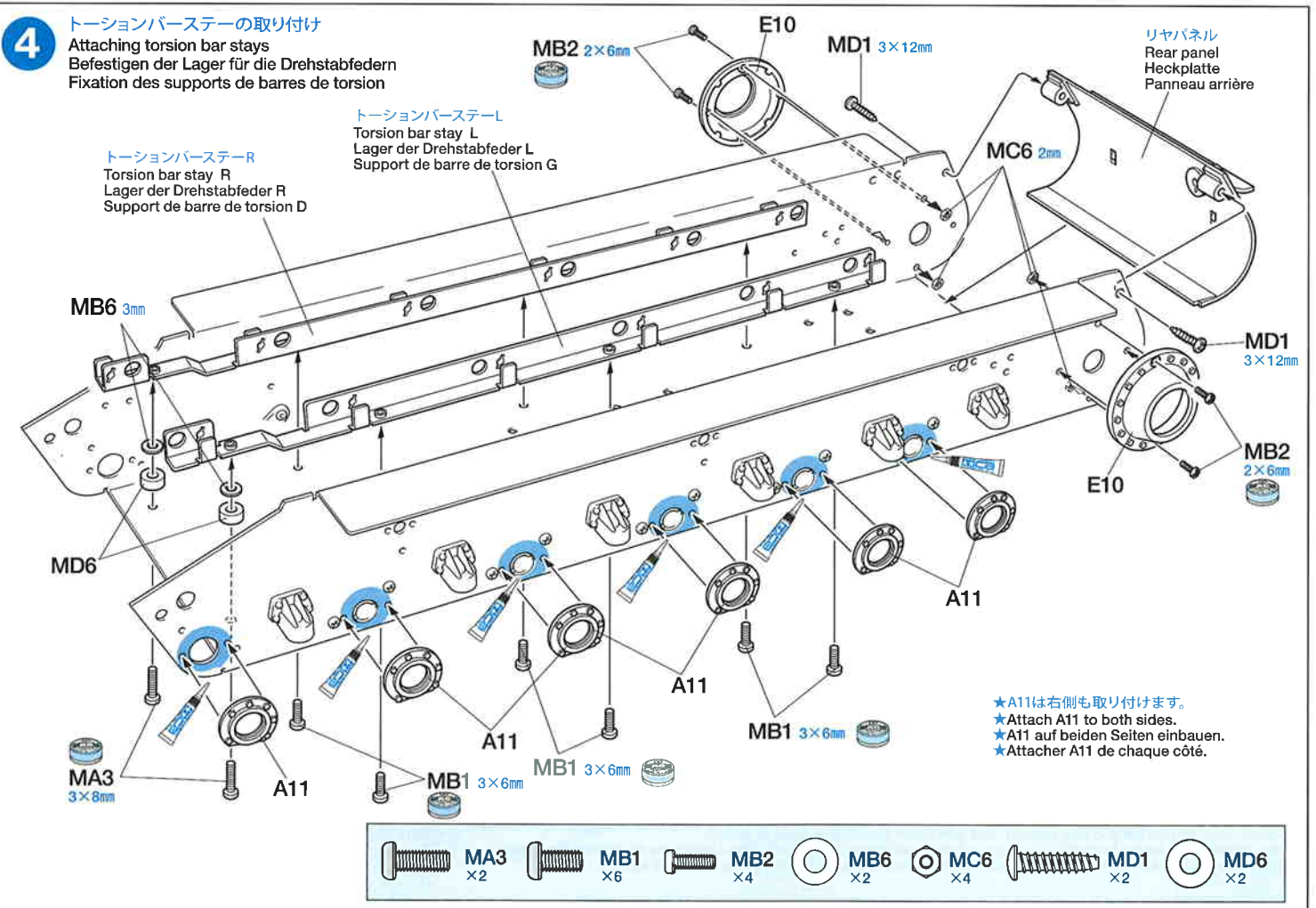
- 金属部品にそのままプラスチック塗料を塗ると乾燥後に剥がれ落ちてしまいます。塗装する前に必ずタミヤメタルプライマーを塗ってからプラスチック塗料をお使いください。
- Make sure to apply metal primer prior to painting metal parts.
- Vor dem Lackieren von Metallteilen muss Metallgrundierung aufgetragen werden.
- Appliquer de l'apprêt pour surfaces métalliques avant de peindre les pièces en métal.

3 アームサポートの取り付け
Attaching arm supports
Befestigen der Lenker-Halterungen
Fixation des supports de bras



- ★樹脂製パーツに付かないようにしてください。パーツを傷ます恐れがあります。
- ★Gel Type Thread Lock may damage plastic. Avoid direct contact with plastic parts.
- ★Gelförmige Schraubensicherung kann Plastik angreifen. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Plastikteilen.
- ★Le freine-filet type gel attaquent le plastique. Ne jamais tremper les pièces plastique dans du freine-filet type gel.

4 トーションバーステーの取り付け
Attaching torsion bar stays
Befestigen der Lager für die Drehstabfedern
Fixation des supports de barres de torsion

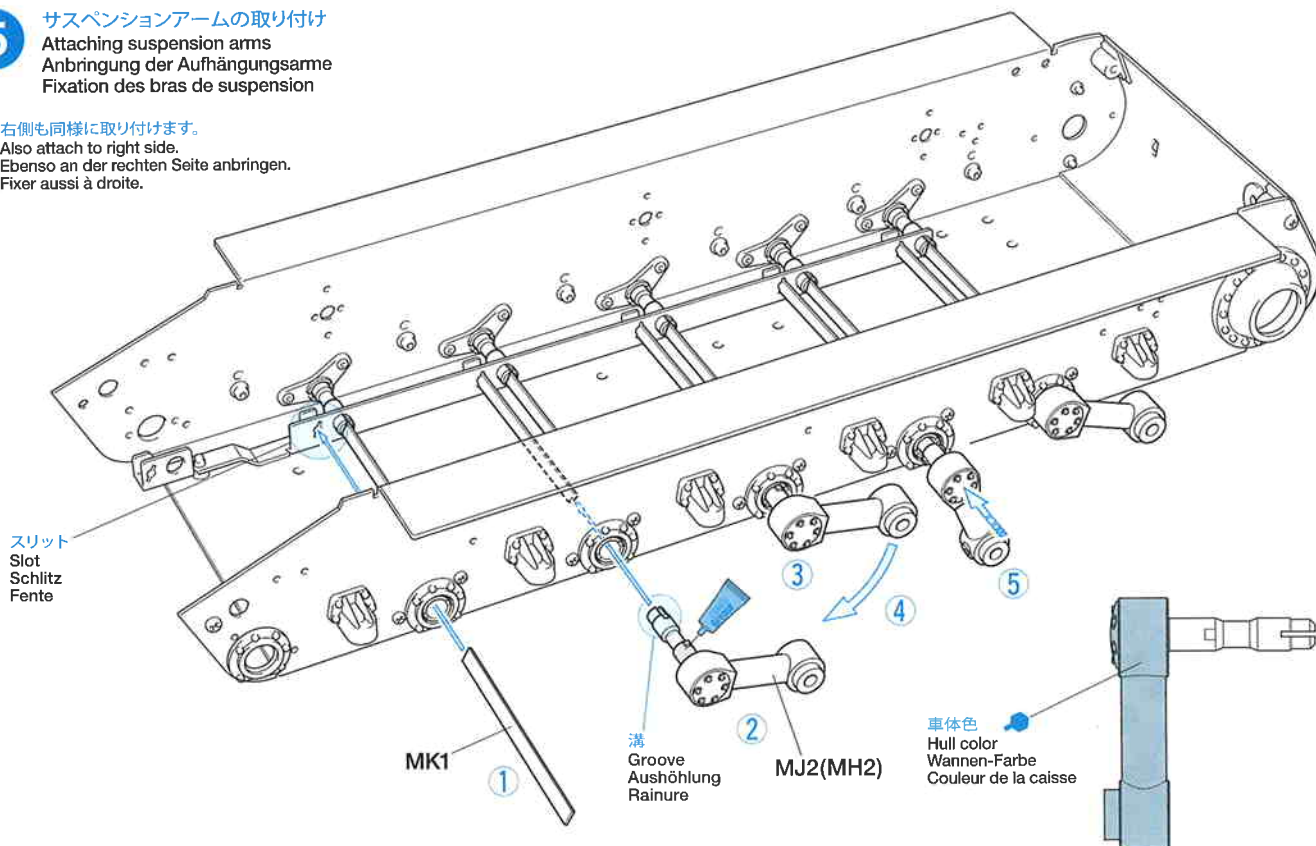


- ★A11は右側も取り付けます。
- ★Attach A11 to both sides.
- ★A11 auf beiden Seiten einbauen.
- ★Attacher A11 de chaque côté.

5 サスペンションアームの取り付け

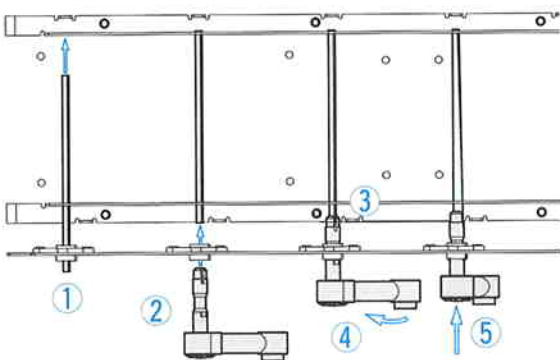
Attaching suspension arms
Anbringung der Aufhängungsarme
Fixation des bras de suspension

- ★右側も同様に取り付けます。
- ★Also attach to right side.
- ★Ebenso an der rechten Seite anbringen.
- ★Fixer aussi à droite.



《トーションバーの取り付け》

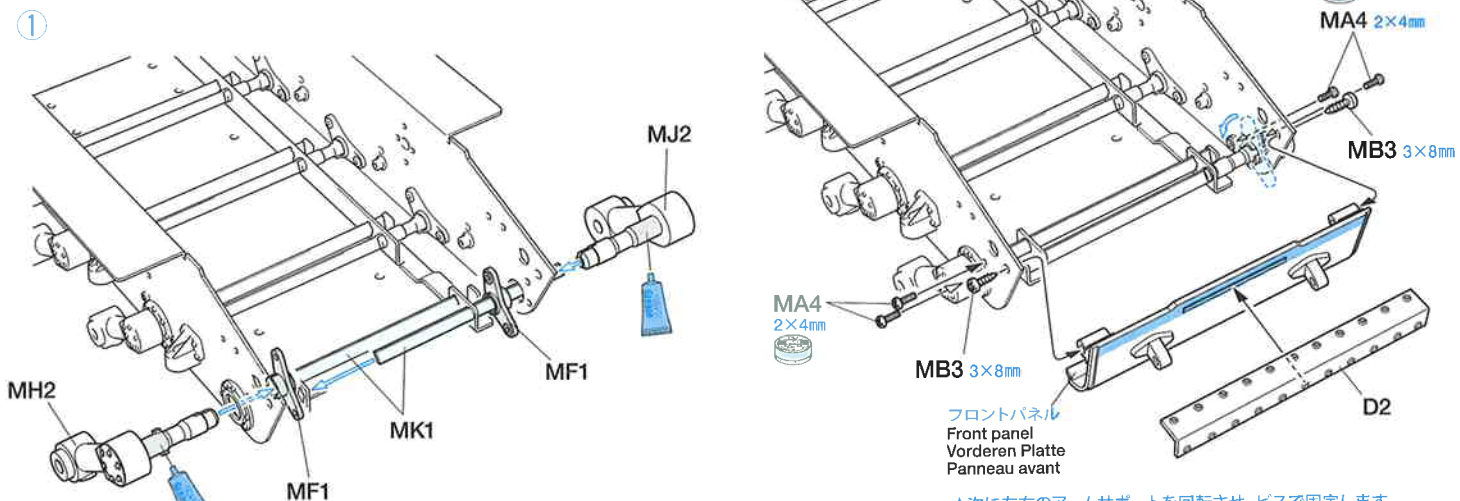
Attaching torsion bars
Einbau der Drehstabfeder
Fixation de barre de torsion



- ① トーションバー (MK1) をアームサポートの穴に通し、トーションバーステーのスリットに差し込みます。
Insert torsion bar into slot on opposite side.
Drehstab so einsetzen, daß er in den Schlitz der Gegenseite paßt.
Insérer la barre de torsion alignée avec la fente du côté opposé.
- ② サスペンションアーム MJ2 (右側は MH2) の溝をトーションバーに合わせて差し込みます。
Match the groove on suspension arm with the torsion bar, then insert.
Die Aushöhlung am Aufhängungs-Lenker zum Torsionsstab ausrichten, dann einsetzen.
Aligner la rainure du bras de suspension avec la barre torsion et insérer.
- ③ トーションバーがトーションバーステーとサスペンションアームに少し掛かっているような位置にします。
Make sure torsion bar is leaning on torsion bar stay and suspension arm a little.
Stellen Sie sicher, daß der Torsionsstab gleichermaßen etwas an der Torsionsstab-Halterung und dem Aufhängungshebel anliegt.
S'assurer que chaque barre torsion repose sur son support et le bras de suspension.
- ④ トーションバーがはずれないように注意しながら、サスペンションアームを時計回り(右側は反時計回り)にねじります。
Twist suspension arm either clockwise (left side) or counter-clockwise (right side).
Aufhängungshebel entweder im Uhrzeigersinn (linke Seite) oder gegen den Uhrzeigersinn (rechte Seite) verdrehen.
Tordre le bras de suspension dans le sens horaire (à gauche) ou contra-horaire (à droite).
- ⑤ アームサポートの凹にサスペンションアームの凸を合わせて一気に押し込みます。
Align projections on suspension arms to grooves on arm supports and press in.
Nasen an den Aufhängungs-Lenkern mit den Aushöhlungen auf den Lenker-Halterungen in eine Linie bringen und eindrücken.
Aligner les ergots des bras de suspension sur les rainures des supports de bras et presser à fond.

6 フロントサスペンションの取り付け

Attaching front suspension
Vorderradaufhängung-Einbau
Fixation de la suspension avant



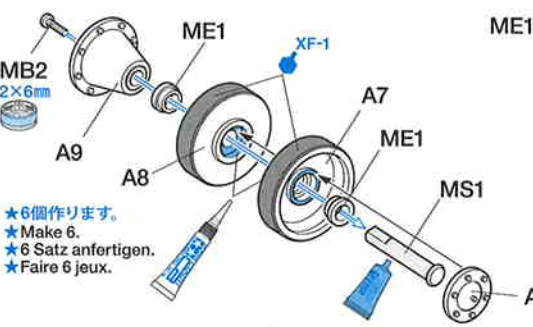
- ★図のように左右のトーションバーとアームサポートを通し、サスペンションアームを差し込みます。
- ★Attach each torsion bar and arm support, and then insert suspension arms as shown.
- ★Alle Halterungen für die Drehstäbe und Lenker befestigen, dann die Aufhängungs-Lenker wie abgebildet einsetzen.
- ★Fixer chaque barre de torsion et support de bras puis insérer les bras de suspension comme montré.

- ★次に左右のアームサポートを回転させ、ビスで固定します。
- ★Rotate arm supports and secure with screws.
- ★Die Lenker-Halterungen drehen und mit Schrauben sichern.
- ★Faire pivoter les supports de bras et fixer avec les vis.



7 ホイールの組み立て
Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roués

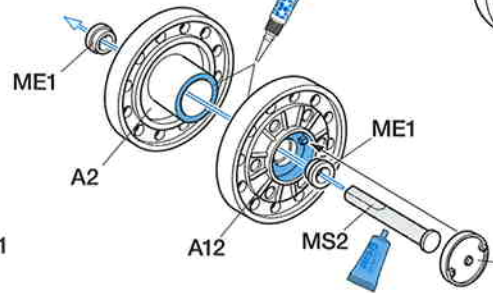
《リターンローラー》
Return roller
Rücklaufrollen
Galets de retour



★6個作ります。
★Make 6.
★6 Satz anfertigen.
★Faire 6 jeux.

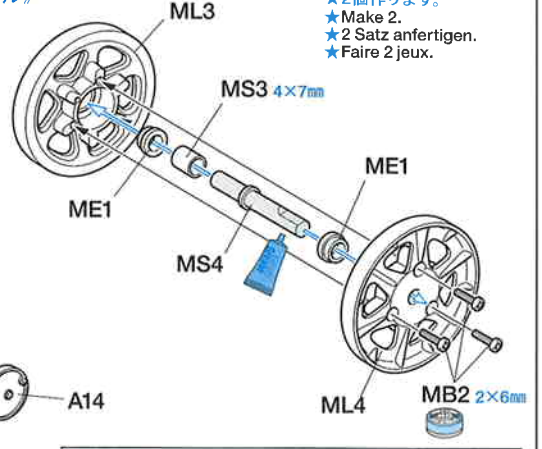
《ロードホイール》
Road wheel
Laufrad
Roue de route

★12個作ります。
★Make 12.
★12 Satz anfertigen.
★Faire 12 jeux.



《アイドラーホイール》
Idler wheel
Spannrad
Poulie-guide

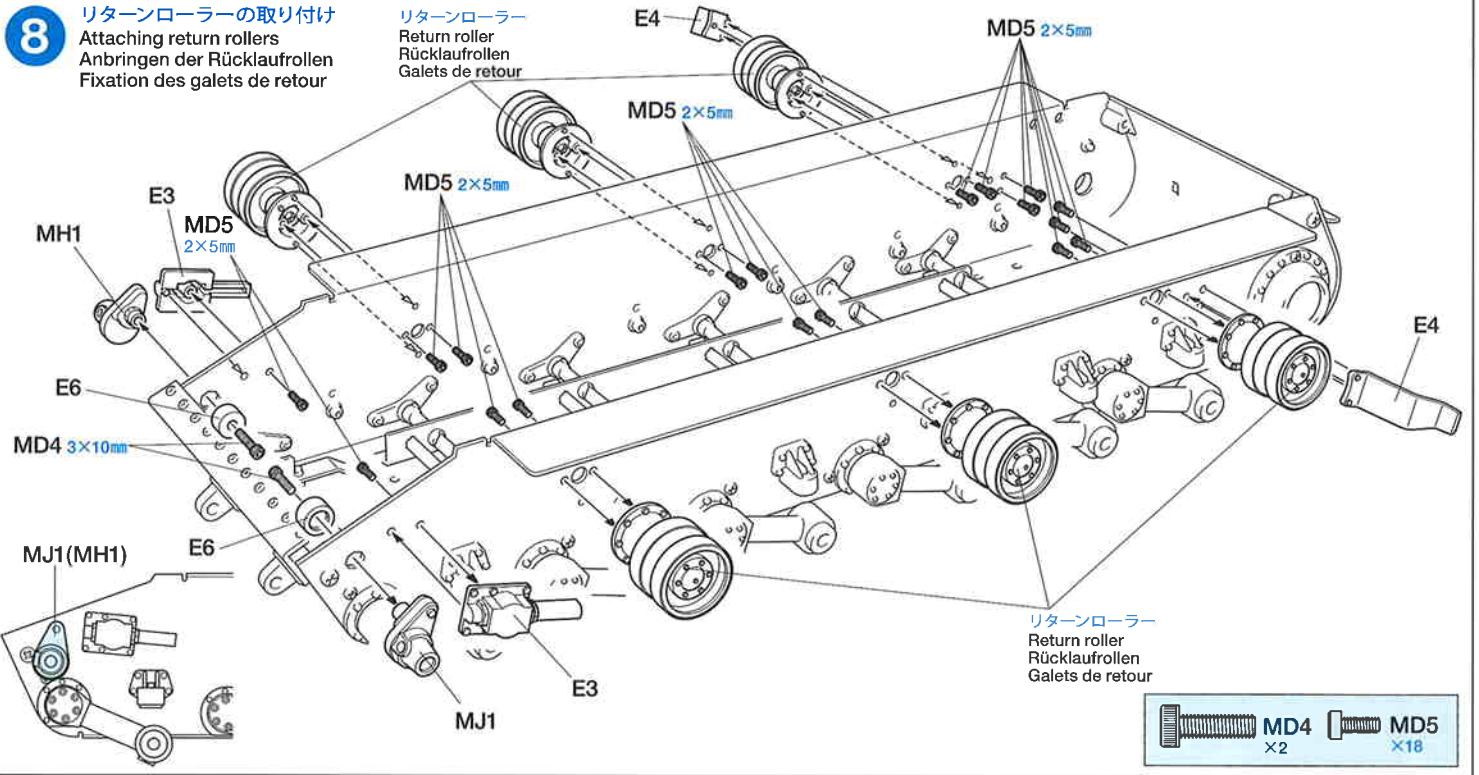
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



	MB2 ×12		ME1 ×40		MS3 ×2
--	------------	--	------------	--	-----------

8 リターンローラーの取り付け
Attaching return rollers
Anbringen der Rücklaufrollen
Fixation des galets de retour

リターンローラー
Return roller
Rücklaufrollen
Galets de retour



リターンローラー
Return roller
Rücklaufrollen
Galets de retour

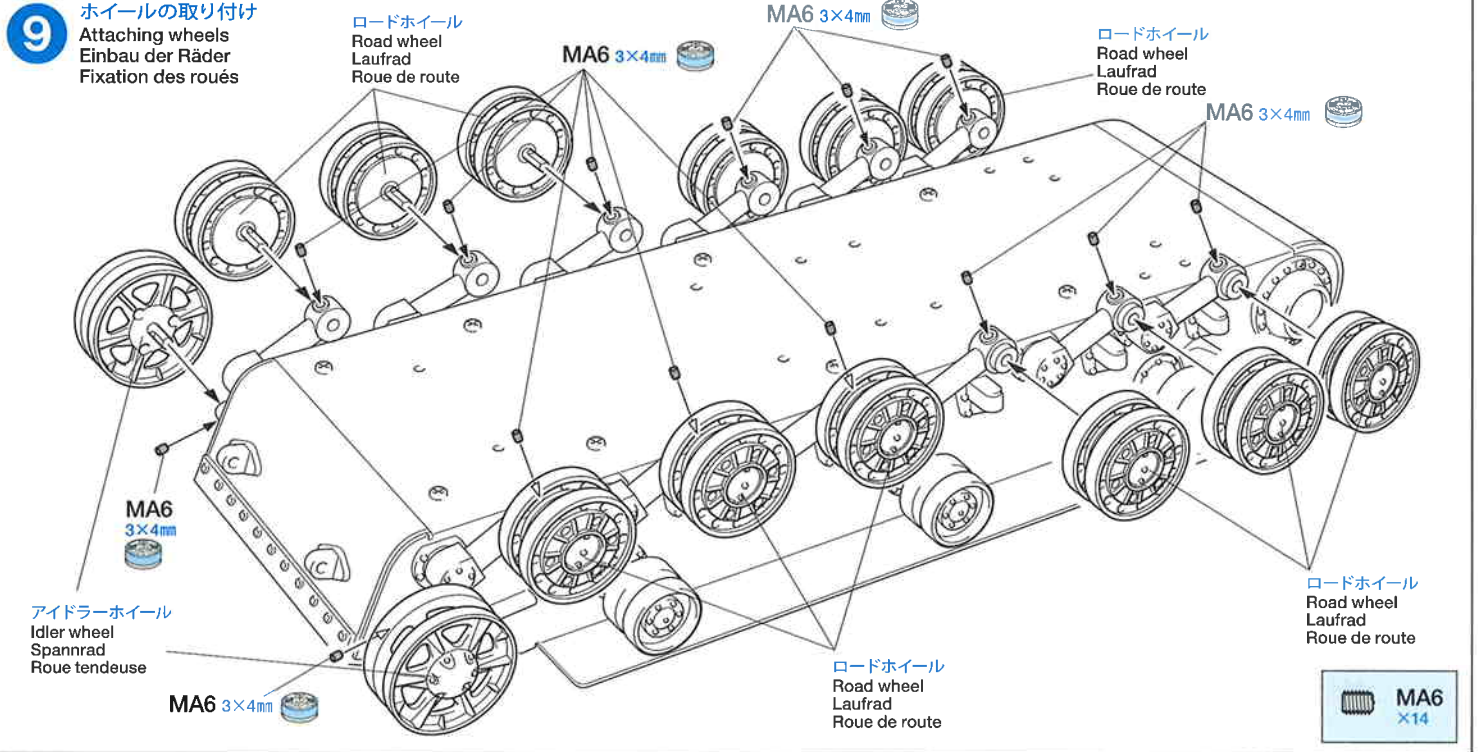
	MD4 ×2		MD5 ×18
--	-----------	--	------------

9 ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roués

ロードホイール
Road wheel
Laufrad
Roue de route

ロードホイール
Road wheel
Laufrad
Roue de route

ロードホイール
Road wheel
Laufrad
Roue de route

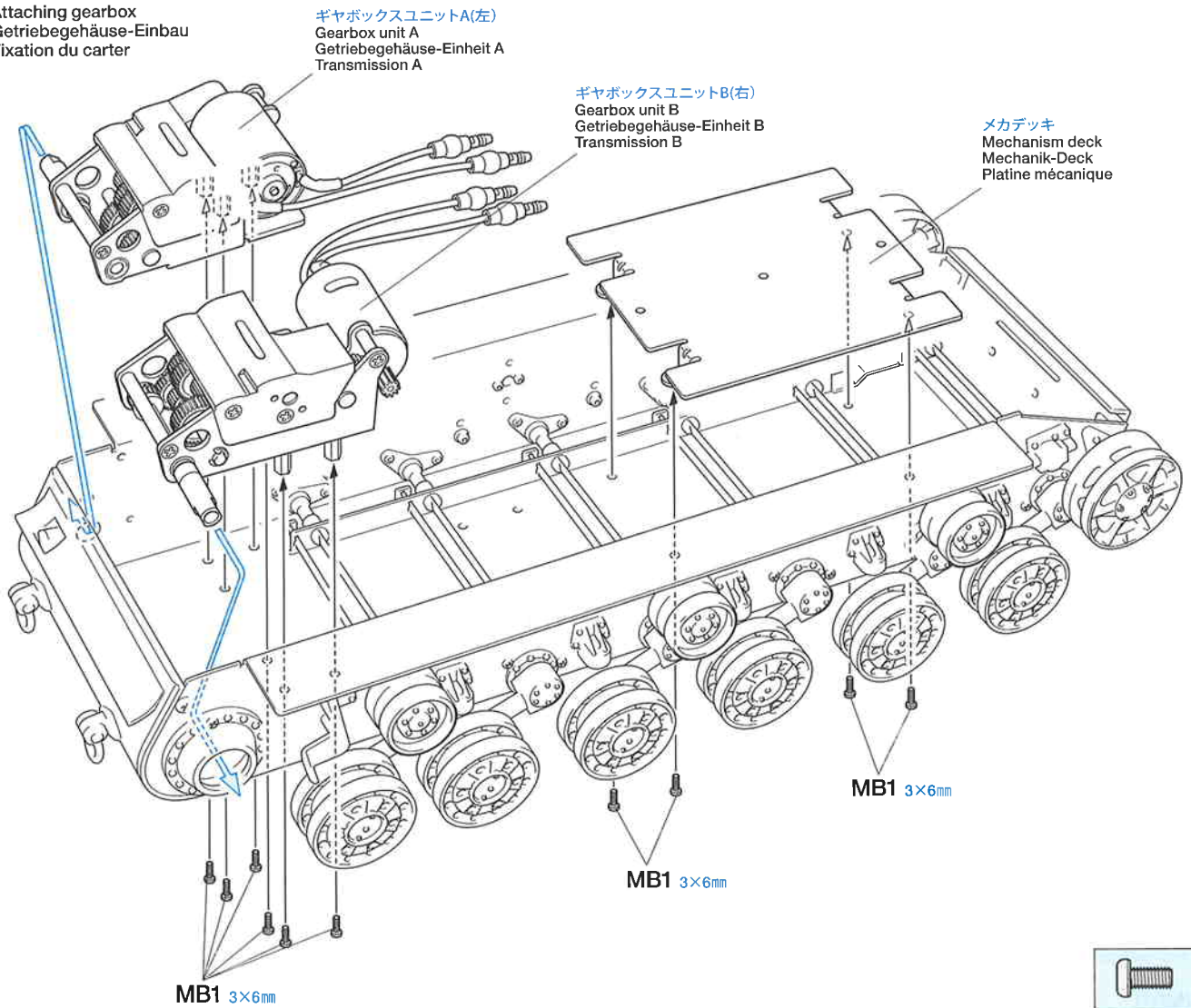


アイドラーホイール
Idler wheel
Spannrad
Roue tendeuse

ロードホイール
Road wheel
Laufrad
Roue de route

	MA6 ×14
--	------------

10 ギヤボックスの取り付け
Attaching gearbox
Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du carter



11 ドライブsprocketsの取り付け
Attaching drive sprockets
Anbringung des Kettentreibrads
Installation des barbotins

